

Cotton Claudius A.iii										
Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Camera n Number	Sense Unit
b	35v	19	alteration	be	te	above line	finally	main	B14.24	[000800 (3a)] gebuge georne into mynstre mid eallum ea&eth;mettum & misd&aelig;da geswice & <b>bete</b> swy&thorn;e georne &thorn;&aelig;t he abrocen h&aelig;bbe; ge&thorn;ence word & wedd, &thorn;e he Gode bet&aelig;hte.
b	35v	23	alteration	þowian	e	above line	medially (þeowian)	main	B14.24	[000900 (3.1)] & se munuc, &thorn;e mynster n&aelig;bbe, cume to scirebiscop & trywsige hine sylfne wi&eth; God & wi&eth; men, &thorn;&aelig;t he huru &thorn;reo &thorn;ing &thorn;anon for&eth; healdan wille, &thorn;&aelig;t is: his cl&aelig;nnesse & munuclice scrudware & <b>&amp;thorn;eowian</b> his Drihtne, swa wel swa he betst m&aelig;ge.
b	36r	21	alteration	deaðne	e	above line	medially (deaðene)	main	B14.24	[002100 (10)] & witena ger&aelig;dnes is, &thorn;&aelig;t man Christene men for ealles to lytlan to <b>dea&amp;eth;e ne</b> forr&aelig;de.
b	36r	25	alteration	medemige mæpe	be	above line	btw. words	main	B14.24	[002300 (10.2)] Ac &aelig;ghwilce d&aelig;de toscade man w&aelig;rlice & dom &aelig;fter d&aelig;de <b>medemige be m&amp;aelig;&amp;thorn;e</b> , swa for Gode sy gebeorhlic & for worolde aberendlic.
b	36v	30	alteration	freolsdagum	heah	above line	initially	wulfstan	B14.24	[004100 (25)] & ordal & a&thorn;as & wifunga &aelig;fre syndan tocwedene <b>&amp;lt;heahfreolsdagum&amp;gt;</b> & rihtymbrenum & fram Aduentum Domini o&eth; octabas Epiphanige & fram Septuagessima o&eth; XV niht ofer eastran.

Ker lte m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Camero n Number	Sense Unit
b	37r	2	alteration	hit is	riht	above line	btw. words	wulfstan	B14.24	[004200 (25.1)]   &   beo &thorn;am halgan tidan, ealswa <b>hit &amp;lt;riht&amp;gt; is,</b> eallum Cristenum mannum sibb &   som gem&aelig;ne, &   &aelig;lc sacu totw&aelig;med.
b	37v	5	alteration	cyning sy	sylf on	above line	btw. words	wulfstan	B14.24	[005800 (35)]   &   gif hwa of fyrde butan leafe gewende, &thorn;e <b>cyning &amp;lt;sylf&amp;gt; &amp;lt;on&amp;gt; sy,</b> plihte his are.
b	37v	21	alteration	we læran	eac	above line	btw. words	wulfstan	B14.24	[006500 (41)]   Nu wille <b>we &amp;lt;eac&amp;gt; l&amp;aelig;ran</b> Godes &thorn;eowas georne, &thorn; &aelig;t hy huru hy sylfe w&aelig;rlice be&thorn;encan &   &thorn;urh Godes fultum cl&aelig;nnesse lufian &   georne heora bocum &   gebedum fylgean &   d&aelig;ges &   nihtes oft &   gelome clypian to Christe &   for eal Christen folc &thorn;ingian georne.
b	37v	24	alteration	we willað	gyt	above line	btw. words	wulfstan	B14.24	[006600 (42)]   Eac <b>we &amp;lt;gyt&amp;gt; will&amp;eth;</b> myngian &lt;georne&gt; freonda gehwlcne, ealswa us neod is gelome to donne, &thorn; &aelig;t gehwa hine sylfne georne be&thorn;ence, &   &thorn; &aelig;t he fram synnan georne gecyrre &   o&thorn;rum mannum unrihtes styre.
b	37v	24	alteration	myngian freonda	georne	above line	btw. words	wulfstan	B14.24	[006600 (42)]   Eac we &lt;gyt&gt; will&eth; <b>myngian &amp;lt;georne&amp;gt; freonda</b> gehwlcne, ealswa us neod is gelome to donne, &thorn; &aelig;t gehwa hine sylfne georne be&thorn;ence, &   &thorn; &aelig;t he fram synnan georne gecyrre &   o&thorn;rum mannum unrihtes styre.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Camero n Number	Sense Unit
b	38r	23	alteration	þam se	þe	above line	btw. words	main	B14.24	[007900 (52)]    & a swa man bi&eth; mihtigra her am for worulde o&thorn;&thorn;on &thorn;urh ge&thorn;ing&eth;a hearra on hade, swa sceal he deoppor synna gebetan &eth; &aelig;lce misd&aelig;da deoror agyldan, for <b>&amp;thorn;am &amp;thorn;e se</b> maga &eth; se unmaga ne beo&eth; na gelice, ne ne magon na gelice byr&thorn;ene ahebban, ne se unhala &thorn;e ma &thorn;am halum gelice.